бюджетное профессиональное образовательное учреждение

Вологодской области «Вологодский колледж технологии и дизайна»

УТВЕРЖДЕНО

приказом директора

БПОУ ВО «Вологодский колледж технологии и дизайна»

от 31.08.2021 № 528

от 31.08.2022 № 580

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

**ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ**

**ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ**

ОП.06 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ)

(НЕМЕЦКИЙ)

специальность

43.02.14 Гостиничное дело

Вологда

2022

Методические рекомендации разработаны на основе федерального государственного образовательного стандарта по специальности 43.02.14 Гостиничное дело профессионального образования и рабочей программы учебного предмета

Организация-разработчик: бюджетное профессиональное образовательное учреждение Вологодской области «Вологодский колледж технологии и дизайна»

Разработчик:

Хрусталёва Ю.Г., преподаватель первой категории БПОУ ВО «Вологодский колледж технологии и дизайна»

Рассмотрено и рекомендовано к утверждению на заседании предметной цикловой комиссии БПОУ ВО «Вологодский колледж технологии и дизайна», Протокол № 1 от 30.08.2021 г., Протокол №1 от 31.08.2022.

**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

Методические рекомендации по выполнению практических работ по учебной дисциплине ОП 06 Иностранный язык (второй-немецкий) предназначены для студентов, обучающихсяпоспециальности 43.02.14 Гостиничное дело.

Практические занятия - одна из важнейших форм контроля самостоятельной работы обучающихся над учебным материалом, качеством его усвоения. Готовясь к практическим занятиям, обучающиеся должны изучить рекомендованную литературу: первоисточники, соответствующие разделы учебников, учебных пособий, конспекты лекций и т.д.

Цель практических занятий – формирование практических умений: выполнение определённых действий, операций, необходимых в последующей профессиональной или учебной деятельности. В связи с этим содержанием практических занятий является решение задач, выполнение вычислений, расчётов, работа с литературой, работа с лекциями, справочниками, инструкциями. Выполнению практических занятий может предшествовать проверка знаний обучающихся, их теоретической готовности к выполнению заданий.

Формы организации деятельности обучающихся на практических занятиях могут быть: индивидуальная и (или) групповая.

В результате освоения учебной дисциплины студент должен

**уметь:**

* решать профессиональные задачи в сфере управления структурным подразделением гостиничного предприятия;
* определять задачи поиска информации;
* определять необходимые источники информации;
* планировать процесс поиска;
* структурировать получаемую информацию;
* выделять наиболее значимое в перечне информации;
* оценивать практическую значимость результатов поиска;
* оформлять результаты поиска;
* определять актуальность нормативно-правовой документации в профессиональной деятельности;
* выстраивать траектории профессионального и личностного развития;
* организовывать работу коллектива и команды;
* взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами;
* излагать свои мысли на государственном языке;
* оформлять документы;
* применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач;
* использовать современное программное обеспечение;
* понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые);
* понимать тексты на базовые профессиональные темы;
* участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы;
* строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;
* кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые);
* писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы.

**знать:**

* виды, этапы и методы принятия решений в структурном подразделении гостиничного предприятия;
* номенклатуру информационных источников применяемых в профессиональной деятельности;
* приемы структурирования информации;
* формат оформления результатов поиска информации;
* содержание актуальной нормативно-правовой документации;
* современную научную и профессиональную терминологию;
* возможные траектории профессионального развития и самообразования;
* психологию коллектива;
* психологию личности;
* основы проектной деятельности;
* особенности социального и культурного контекста;
* правила оформления документов;
* современные средства и устройства информатизации;
* правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;
* основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика);
* лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;
* особенности произношения;
* правила чтения текстов профессиональной направленности.

В процессе изучения дисциплины студент должен овладеть

**общими компетенциями:**

ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности, применительно к различным контекстам.

ОК 02. Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности.

ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие.

ОК 04. Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами.

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке с учетом особенностей социального и культурного контекста.

ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей.

ОК 07. Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях.

OK 08. Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности.

ОК 09. Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 10. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

ОК 11. Планировать предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере.

О проведении практической работы обучающимся сообщается заблаговременно: когда предстоит практическая работа, какие вопросы нужно повторить, чтобы ее выполнить. Просматриваются задания, оговаривается ее объем и время выполнения. Критерии оценки сообщаются перед выполнением каждой практической работы.

Перед выполнением практической работы повторяются правила техники безопасности.

**Критерии оценки результатов практической работы студентов:**

* уровень освоения студентом учебного материала;
* умение студента использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
* сформированность общеучебных умений;
* обоснованность и четкость изложения ответа;
* четкое и правильное выполнение заданий.

Критерии оценки результатов практической работы обучающихся:

|  |  |
| --- | --- |
| **Оценка** | **Критерии** |
| «Отлично» | Оценку «отлично» заслуживает обучающийся, обнаруживший всесторонние, систематические и глубокие знания теоретического материала, в соответствии с требованиями профессиональной образовательной программы, выполнивший полностью практическую (лабораторную) работу. Допускаются единичные несущественные ошибки, самостоятельно исправленные студентом. |
| «Хорошо» | Оценку «хорошо» заслуживает обучающийся, обнаруживший полное знание программного материала, умеющий пользоваться нормативной и справочной документацией, успешно выполнивший предусмотренные практические задания, допустивший неточности при выполнении практической работы. Допускаются отдельные несущественные ошибки, исправленные студентом после указания на них. |
| «Удовлетвори-тельно» | Оценку «удовлетворительно» заслуживает обучающийся, обнаруживший неполные знания программного материала, но умеющий пользоваться нормативной и справочной документацией, допустивший ошибки в выполнении практической работы. Допускаются отдельные существенные ошибки, исправленные с помощью преподавателя. |
| «Неудовлетво-рительно» | Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, имеющему пробелы в знаниях программного материала по профессиональной образовательной программе, допустившему существенные ошибки в выполнении практических заданий или не выполнивший их. |

Наряду с изучением теоретического материала по дисциплине ОП 06 Иностранный язык (второй-немецкий)большое внимание должно быть уделено практическим занятиям, которые представляют собой особенно важную часть в общем объеме дисциплины.

Состав и содержание практического занятия определяется его ведущей дидактической целью- формирование практических умений:

* + профессиональных (выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующем в профессиональной деятельности);
  + учебных, необходимых в последующей учебной деятельности.

Состав и содержание практических занятий направлены на реализацию государственных требований к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников. Они должны охватывать весь круг профессиональных умений, на подготовку к которым ориентирована данная дисциплина и вся подготовка специалиста.

Практические работы могут носить репродуктивный, частично - поисковый характер.

Работы, носящие репродуктивный характер, отличаются тем, что при их проведении студенты пользуются подробными инструкциями, в которых указаны: цель работы, пояснения (теория, основные характеристики), оборудование, аппаратура, материалы и их характеристики, порядок выполнения работы, таблицы, выводы (без формулировок), контрольные вопросы, учебная и специальная литература.

Работы, носящие частично-поисковый характер, отличаются тем, что при их проведении студенты не пользуются подробными инструкциями, им не задан порядок выполнения необходимых действий, от студентов требуется самостоятельный подбор необходимого оснащения, выбор способов выполнения работы, инструктивной и справочной литературы.

Работы, носящие поисковый характер, отличаются тем, что студенты должны решить новую для них проблему, опираясь на имеющиеся у них теоретические знания.

Основной целью при работе с текстовым материалом является подготовка учащихся к чтению профориентированной и страноведческой литературы. Практика преподавания немецкого языка в учреждениях среднего профессионального образования показывает, что уровень подготовки по иностранным языкам у абитуриентов неоднородный, поэтому необходимо повторить, закрепить, а также углубить и расширить границы владения языковым материалом в объёме программы средней школы. Для успешного освоения обучающимися навыков перевода целесообразно обратить особое внимание на грамматические явления, которые служат основой для понимания устной и письменной речи на немецком языке и которые, как показывает опыт, часто оказываются недостаточно прочно усвоенными на начальном этапе изучения иностранного языка.

**ПЕРЕЧЕНЬ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Тема | Кол-во часов |
|  | Тема 1. Знакомство. Представление. Вводный курс. Практические занятия № 1-16 | 16 |
|  | Тема 2. Изучение иностранного языка  Практические занятия № 1-13 | 13 |
|  | Тема 3. Внешность. Характер.  Практические занятия №1-13 | 13 |
|  | Тема 4. Еда. Этикет. Гостиничный сервис.  Практические занятия №1-13 | 13 |
|  | Тема 5.В гостинице.  Практические занятия №1-13 | 13 |
|  | Тема 6. Организация времени. Рабочий день.  Практические занятия №1-13 | 13 |
|  | Тема 7. Свободное время. Хобби.  Практические занятия №1-13 | 13 |
|  | Тема 8.Путешествие по стране изучаемого языка.  Практические занятия №1-13 | 13 |
|  | Тема 9.Деловая корреспонденция.  Практические занятия №1-13 | 13 |

**Практика накопления лексического материала**

**в процессе работы с текстом**

**Правила работы со словарем.**

1. Накопление определенного запаса немецких слов и выражений -

обязательное условие для овладения даже в весьма ограниченном объеме навыками устной речи и понимания немецких текстов без словаря. Слова прочнее всего запоминаются во взаимосвязях, поэтому рекомендуется регулярно читать на немецком языке учебные тексты и адаптированную художественную литературу, газеты и оригинальную литературу по специальности, выписывать из текстов слова, выражения, языковые обороты и модели и запоминать их.

2. Обязательно заведите свой личный словарь, в который вы будете записывать незнакомые слова, встречающиеся в тексте. В первую очередь выписывайте и запоминайте строевые слова (все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы) и наиболее употребительные в живой речи знаменательные слова (существительные, прилагательные, числительные, глаголы).

3. При работе над закреплением и обогащением запаса слов, прежде всего, необходимо уметь пользоваться немецко-русским словарем. Для этого необходимо знать немецкий алфавит, а также ознакомиться по предисловию с построением данного словаря и с принятой в нем системой условных обозначений. Поскольку слова в словаре расположены в алфавитном порядке, что относится не только к первой букве, но и ко всем последующим, то поиск слова в словаре включает несколько этапов:

1. открыть словарь на той букве, с которой начинается слово;
2. открыть страницу, где начинается вторая буква слова;
3. затем нужно искать по алфавиту третью букву и т.д.
4. но слово найдено, теперь нужно выяснить, какая часть речи вам нужна. Вот список слов, которые в немецком языке могут быть глаголом или существительным:

Тreffen-встреча делегаций, соревнование, бой;

treffen-попадать в мишень, поражать, наносить удар;

Rennen-бега, скачки, гонки, соревнования;

rennen-бежать, мчаться, скакать;

Sprechen-слова, разговор, высказывание;

Sprechen-говорить, разговаривать.

4.Чтобы понять, глагол перед вами или существительное, нужно помнить о том, что все существительные в немецком языке пишутся с заглавной буквы. Для того, чтобы установить, какой частью речи является слово, следует обратить внимание и на то, какие слова-определители стоят перед выписываемым словом в предложении. Наличие перед анализируемым словом артикля, предлога, притяжательного или указательного местоимения покажет, что вы имеете дело с именем существительным, если же перед анализируемым словом стоит личное или относительное местоимение в форме общего (именительного) падежа, оно служит показателем того, что анализируемое слово является глаголом в функции сказуемого.

5. Слова выписывайте в исходной (словарной форме), т.е. имена существительные – в форме общего падежа единственного числа; прилагательные и наречия – в форме положительной степени; глаголы – в неопределенной форме (инфинитиве).

Записывая немецкое слово, напишите рядом принятое в словарях: а) для имени существительного обозначение рода и окончание при склонении и образовании множественного числа: Flur m –s, -e (прихожая); для существительных, образующих множественное число нестандартными способами, запишите также форму множественного числа: der Rat-die Ratschläge-совет-советы;

DasUnglück-dieUnglücksfälle-несчастье-несчастные случаи ;

б) для имени прилагательного выписываем исходную форму hoch-высокий;  
 в) для неправильных глаголов, выписывайте их в трех основных формах, например: Die Stadt wurde immer grösser, weil immer mehr Menschen nach Berlin zogen. (1.ziehen-zog-gezogen, 2.werden-wurde-geworden) - 1.зд.переезжать; 2.становиться.

6.Имя существительное в немецком языке, как и в русском, склоняется, т.е. изменяется по падежам. В отличие от русского языка, в немецком языке только 4 падежа, в связи с чем русскому творительному падежу и русскому предложному падежам соответствуют имена существительные и местоимения с предлогом, например: Er schreibt mit dem Bleistift.-Он пишет карандашом. У немецких существительных, в отличие от русских существительных, в большинстве падежей окончание отсутствует. Падеж имени существительного в немецком языке выражается главным образом словами, сопровождающими имя существительное: артиклями и местоимениями.

7. Учитывайте, что в каждом языке слово может иметь много значений. Так, например, немецко-русский словарь под редакцией профессора О.И. Москальской дает семь значений для существительного Inhalt: 1. «содержание», 2. «значение», 3. «содержимое», 4. «ёмкость», 5. «вместимость», 6. «объём», 7. «площадь-матем.». Отбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя не только из грамматической функции немецкого слова, но из общего смысла переводимого предложения. Для того чтобы выбрать правильное значение слова в тексте, надо решить, какое из них соответствует контексту, откуда оно взято.   
Покажем это на примере следующего текста.

Inhalt Содержание

Territorium und Bevölkerung Территория и население

Geschichte История

Gesellschaftsordnung Общественный строй

Staatsaufbau Государственное устройство

Außenpolitik Внешняя политика

Wirtschaft Экономика

Bildungswesen Образование

Kultur Культура

Gesundheitswesen Здравоохранение

Sozialwesen Социальное обеспечение

Erholung Отдых

Sport Спорт

Так в вышеприведенном тексте слово «Inhalt» интерпретируется как «содержание», поскольку оно является заголовком относительно самостоятельной части текста в конце книги страноведческого характера и естественно сочетается со следующими за ним понятиями «Territorium» и «Bevölkerung» и т.д., характеризующими обычно разделы книг по географии.

Слово «Wirtschaft» по тем же причинам допускает лишь интерпретацию «Экономика»; слово «Sozialwesen» «Социальное обеспечение».

Из вариантных соответствий выбирается то, которое наиболее полно и компактно передает актуальное значение исходной единицы, не вступая в противоречие с контекстом. «Bevölkerung»- «Население». Исключаются соответствия: «заселение», «наполнение»-как несогласующиеся с контекстом оглавления политико-экономического справочника. «Geschichte»-«история». Исключаются по тем же причинам соответствия «рассказ», «повесть», «ложь», «вымысел» и др.

8. В каждом языке имеются устойчивые словосочетания (фразеологические сочетания и идиоматические выражения), свойственные только данному языку. Особенность устойчивых сочетаний состоит в том, что слова, образующие их, всегда употребляются вместе, как неразрывное целое, значение которого не всегда можно уяснить из пословного перевода этого выражения на другой язык. Так, например, немецкому выражению Wie alt sind Sie? (буквально: Как стары вы?) соответствует русское «Сколько вам лет?» Русскому сочетанию слов «Как вы живете?» соответствует немецкое Wie geht es Ihnen? или Wie geht“s?, где слово leben, точно соответствующее русскому «живете», отсутствует, а то же понятие передается глаголом gehen или глаголом-связкой sein.

Значение устойчивого словосочетания следует искать в словаре по входящим в его состав знаменательным словам, а не по строевым или служебным словам. Например, значение выражения Ein herzliches Willkommen bereiten-оказать сердечный прием можно найти в немецко-русском словаре К. Лейна по слову Willkommen-добро пожаловать. Предложение Wir leisten ihrer Einladung gern Folge. отыскивается в словаре по глаголу leisten или по существительному Folge и только их сочетание в единстве «повиноваться, следовать чему-либо» даёт понимание этого предложения: «Мы с удовольствием последуем их приглашению». Устойчивые словосочетания и выражения следует выписывать и заучивать наизусть:

Hilfe leisten оказывать помощь

Widerstand leisten оказывать сопротивление

Aufmerksamkeit schenken уделять внимание

Eine Rolle spielen играть роль

Tränen vergießen проливать слёзы

Den Vortritt lassen пропустить вперёд

9.Особое внимание при самостоятельной работе с текстами на немецком языке следует обращать на перевод безличных предложений, которые формируются с помощью безличного местоимения es и соответствующего глагола в 3 л. ед. ч. Чаще всего безличные конструкции служат для обозначения явлений природы, физического или психического состояния человека, но могут иметь и другие ситуативно обусловленные значения.

Es regnet. Heute regnet es. Идет дождь. Сегодня идет дождь.

Es ist kalt. Холодно.

Wie geht es Ihnen? Как поживаете?

Hier gibt es Fehler. Здесь ошибка.

Wie spät ist es? -Es ist 8 Uhr. Который час? -8 часов.

Es geht um das Visum. Речь идет о визе.

В отдельных случаях безличное местоимение может опускаться, например: Mir ist(es) kalt. Мне холодно.

Mich friert (es). Я зябну.

В словарях безличные глаголы обычно сопровождаются пометкой vimp(verbum impersonables).

При переводе безличное местоимение следует на этапе анализа отличить от личного местоимения 3 лица единственного числа среднего рода, которое предполагает предшествующее употребление соответствующего существительного среднего рода единственного числа:

Beschaffen Sie mir bitte dieses Buch. Es interessiert mich.Достаньте мне, пожалуйста, эту книгу. Она меня интересует.

Ich liebe Salzburg. Es ist sehr malerisch. Я люблю Зальцбург. Он очень живописен.

10. Если вы не можете понять немецкое предложение или, если при переводе его на русский язык, получилось предложение бессмысленное или непонятное, очевидно, что при определении значений слов вы допустили ошибку. Такое предложение необходимо внимательно проанализировать и проверить, правильно ли определены грамматические функции слов и установлены связи между этими словами, а также верно ли установлены значения этих слов по словарю. При анализе предложения следует прежде всего руководствоваться теми формальными (грамматическими) признаками, которые помогают определять функции немецкого слова и служат показателями того, к какой части оно относится.

**Как работать с текстовым материалом без словаря**

1. При понимании немецких текстов без словаря большую помощь может оказать понимание значений «международных слов», т. е. таких слов немецкого языка, которые по форме, звучанию и даже по значению близки русским словам: Politik, Sport; Reportage; Territorium; Mosaik; Rartoffel.

Не менее действенным средством к пониманию новых производных слов служит овладение словообразовательными средствами немецкого языка. Встречая, в текстах контрольных заданий международные слова, имейте в виду, что среди интернационализмов имеется и значительная группа так называемых «ложных друзей переводчика», т.е. слов, которые в языке перевода имеют совершенно иное значение, нежели похожие на них слова иностранного языка:  
Qualifizierung-редко «квалификация», чаще улучшение;

Fabrik-реже «фабрика», чаще завод;

Präsident-не только «президент», но и «председатель» и др.

**Тема 1: Знакомство. Представление. Вводный курс.**

**Цель:** изучить лексику по теме, развивать навыки перевода и навыки диалогической речи, выполнить лексико-грамматические упражнения

**Время выполнения** –16 часов

**Ход практического занятия.**

**Выучите лексику по теме. Составьте диалог по теме «Знакомство".**

**Ключевая лексика:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Знакомство, представление** | |
| Меня зовут… | Ich heisse… |
| Мое имя… | Mein Vorname ist… |
| Моя фамилия… | Mein Nachname (Familienname) ist… |
| Мое отчество… | Mein Vatersname ist… |
| Как тебя зовут? Как Вас зовут? | Wie heisst du? Wie heissen Sie? |
| Позвольте представиться! | Darf ichmichvorstellen? |
| Очень рад (рада)! | Freut mich! |
| Очень приятно! | Sehr angenehm! |
| Мне тоже (аналогично)! | Ebenfalls! |
| Погодите! | Moment mal! |
| Разрешите представить! | Darf ich vorstellen! |
| Можно познакомить тебя с Петером (господином Брауном, госпожой Браун)? | Darf ich dich mit Peter (Herrn Braun, Frau Braun) bekannt machen? |
| Рад познакомиться с тобой / с Вами. | Ich freuemich/ ich bin froh, dich / Sie kennenzulernen. |
| Вы знакомы? | Kennen Sie sich? |
| Мы знакомы. | Wir kennen uns. |
| Я слышал (слышала) о тебе / о Вас. | Ich habe von dir / Ihnen gehört. |
| Твое / Ваше лицо мне кажется знакомым. | Dein / Ihr Gesicht kommt mir bekannt vor. |
| Откуда ты прибыл? Откуда Вы приехали? | Woher kommst du? Woher kommen Sie? |
| Я из Бремена. | Ich komme aus Bremen. |
| Я здесь по служебным делам (по долгу службы, в командировке). | Ich bin geschäftlich (dienstlich) hier. |
| Я здесь по приглашению. | Ich bin auf Einladung hier. |
| Я здесь частным образом (моя поездка носит частный характер). | Ich bin privat hier. |
| Я приехал с туристической группой (в качестве туриста). | Ich bin mit einer Reisegruppe (als Tourist) hier. |
| Я здесь в гостях. | Ich bin zu Besuch hier. |
| Вы вместе? (вежливое обращение / обращение на «ты» к нескольким лицам) | Sind Sie zusammen? / Seid ihr zusammen? |

**Выучите наиболее употребительные слова и выражения:**

danken (кого-либо Dat) - благодарить кого-либо

sich bedanken bei (Dat) fuer (Akk) - благодарить кого-либо за что-либо

seine Dankbarkeit aeussern/aussprechen - выразить свою благодарность

seinen Dank aussprechen - приносить благодарность

seine Anerkennung aussprechen (Dat) - выразить кому-либо (Dat) свою признательность

Ich moechte meine Anerkennung Ihnen aussprechen. - Я хотел бы выразить Вам свою признательность.

**Выучите фразы приветствия, прощания. Составьте мини-диалоги, включающие данные фразы.**

**Приветствие - Begrüßung**

Guten Morgen! – Доброе утро!

Guten Tag! – Добрый день!

Guten Abend! – Добрый вечер!

Gute Nacht! – Доброй ночи!

Hallo! – Привет! – Приветствие, которое употребляется по всей Германии, неофициальная, дружеская форма.

Grüß Gott! / Grüezi! / Grüß dich! / Servus! / Salü! / Hoi! – Привет! – Приветствие, употребляется в отдельных областях Германии, преимущественно в Баварии.

Ich freue mich Sie kennen zu lernen. – Приятно познакомиться.

Ich freue mich, Sie wieder zu treffen! – Рад Вас снова видеть.

Wie geht es Ihnen? – Как у Вас дела? (уважительно)

Wie geht es dir? – Как у тебя дела? (дружески)

Danke, gut. – Спасибо, хорошо.

Mir geht es gut. – У меня все хорошо.

Es geht ganz gut und dir? – Все идет очень хорошо, а у тебя?

Na ja, es geht. – Ну да, потихоньку.

Prima! – Отлично!

**Прощание - Verabschiedung**

Auf Wiedersehen! – До свидания! (при личном разговоре)

Auf Wiederhören! – До свидания! (употребляется только в телефонном разговоре)

Tschüss! – Пока! (употребляется по всей Германии)

Ciao! / Servus! / Adieu! / Tschau! – Пока! (употребляется в отдельных областях, чаще в Баварии)

Bis dann. – Пока! (прощание до неопределенного времени в будущем)

Bis morgen. – До завтра.

Bis bald. – До скорого.

Bis später. – До скорого (прощание до определенного времени)

Bis nachher! – До скорого!

Bis gleich. – Увидимся через минуту.

Grüße an die Familie! – Привет семье!

Grüße an Elena! – Привет Елене!

Grüßen Sie Ihren Mann von mir. – Передавайте привет своему мужу от меня.

Danke, ich werde es ausrichten. – Спасибо, я передам.

Danke, mach ich. – Спасибо, передам.

Danke, sehr gern! – Спасибо, с удовольствием.

Mit Vergnuegen! – С удовольствием.

Vielen Dank für alles. – Большое спасибо за все.

Es hat uns sehr gefallen. – Нам очень понравилось.

Viel Glueck! – Счастливо.

Gehen Sie nicht verloren! – Не пропадайте.

Ich freue mich darauf, Ihnen wieder zu sehen! – С нетерпением жду нашей следующей встречи.

**Тема 2: Изучение иностранного языка.**

**Цель:** изучить лексику по теме, развивать навыки перевода и навыки диалогической речи, выполнить лексико-грамматические упражнения

**Время выполнения** –13 часов

**Ключевая лексика:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| die | | Sprache | язык, речь; die deutsche Sprache, (das) Deutsch – немецкий язык | | | |
| die | | Mundart | наречие, диалект, говор |
| der | | Dialekt | диалект, наречие |  | | | |
| die | | Entlehnung | Заимствование; entlehnen - заимствовать | |
| Sprechen | | | говорить, разговаривать, беседовать | | | |
| Mündlich | | | Устный | | | |
| Schriftlich | | | Письменный | | | |
| der | Anglizismus (en) | | Англицизм (ы) | | |

**Ход занятия**

1. Запишите лексику, переведите слова, словосочетания и предложения (упр. 5, с.61).
2. Выполните упр. 6, с. 63. Обращайте внимание на многозначность слов. Переведите следующие предложения.
3. Выполните упр. 11, с. 64. Переведите и запомните названия государств, жителей и языков.
4. Прочитайте и переведите текст (с. 65).
5. Ответьте на вопросы к тексту (упр. 13, с.65)

**Рекомендуемая литература:** Басова Н.В., Коноплева Т.Г. Немецкий язык для колледжей – изд. 16-е переработанное. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2015, 414 с.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| die | | Sprache | язык, речь; die deutsche Sprache, (das) Deutsch – немецкий язык | | | |
| die | | Mundart | наречие, диалект, говор |
| der | | Dialekt | диалект, наречие |  | | | |
| die | | Entlehnung | Заимствование; entlehnen - заимствовать | |
| Sprechen | | | говорить, разговаривать, беседовать | | | |
| Mündlich | | | Устный | | | |
| Schriftlich | | | Письменный | | | |
| der | Anglizismus (en) | | Англицизм (ы) | | |

**Прочитайте текст (Вы поймете его без словаря)**

**Wir lernen Deutsch**

1. Wir lernen Deutsch. Wir haben einen Deutschunterricht nur einmal in der Woche. Unser Deutschlehrer lehrt uns deutsch lesen, richtig deutsche Vokabeln und Strukturen aussprechen, Texte aus dem Deutschen ins Russische iibersetzen, deutsch sprechen.

2. Oft lernen wir Deutsch in unserem Sprachlabor. Dort horen wir Kassetten, iederholen Vokabeln und Strukturen nach dem Sprecher, machen Ubungen und sprechen Deutsch.

3. Heute iiben wir im Deutschunterricht Aussprache und Suffixe. Der Lehrer fragt uns, wir antworten. Nina versteht eine Frage nicht. Der Deutschlehrer wiederholt die Frage. Oleg versteht eine Vokabel nicht. Der Lehrer erklart ihm die Vokabel. Wir sprechen und machen natiirlich viele Fehler. Aber das macht nichts! (Но это ничего!) Der Lehrer korrigiert unsere Fehler und sagt: “Durch Fehler wird man klug“.

**Задание 1**

a) Просмотрите первый абзац текста 1 и определите порядок слов в предложениях;

b) Просмотрите второй абзац текста 1 и определите порядок слов в предложениях;

c) Найдите в третьем абзаце текста 1 предложения с прямым и обратным

порядком слов.

**Задание 2**

Antworten Sie auf die Fragen zum Text (Ответьте на вопросы к тексту).

1. Wie heiBt der Text? 2. Wie lehrt der Deutschlehrer? Was macht er? 3. Was machen die Fachschiiler im Sprachlabor? 4. Was machen die Fachschuler im Deutschunterricht? 5.Wer versteht eine Frage nicht? 6. Was versteht Nina nicht? 7. Was versteht Oleg nicht? 8. Wer korrigiert Fehler? 9. Wie lernen die Fachschiiler Deutsch?

**Переведите текст и выполните задание к нему**

**Immer mehr Anglizismen in der deutschen Sprache?**

Sprache ist kein statisches Phänomen, sie ist lebendl( und verändert sich - so, wie sich die Gesellschaft, in de sie gesprochen wird, verändert. Es wäre mühsam unc kleinkrämerisch1, sie in Zeiten der Internationalisierung von de Außenwelt abschotten2 zu wollen. [...] Den Untergang unseres Kulturgutes Nr. 1 brauchen wir nicht zi fürchten, unsere Muttersprache ist nicht vom Aussterben bedroht Unbestritten ist, dass „Denglisch“, das im Moment so beliebt ist nervt. Aber wie jede Modewelle, werden wir auch diese übergehen'

Was ist richtig? Fremde Wörter sind in der Sprache sehr gefährlich. Haben Sie keine Angst! „Denglisch“ ist einfach eine Modewelle.

Findet im Text einen Satz im Konjunktiv und über setzt ihn.

[...] Nicht nur durch die Pop- und Jugendkultur fließen massen haft Anglizismen englischer und amerikanischer Herkunft in Deutsche ein. Man benutzt auch im Sport und in den Medien vit Englisch. Die Mode- und Kosmetikbranche, das Reisegeschäft un die Werbung scheinen ohne Anleihen aus dem Englischen scho lange nicht mehr auszukommen4. Über die verenglischt Computersprache sind vermutlich schon ganze Büche geschrieben worden. Und Business in Deutschland gibt siel' international - mit Englisch als Verkehrssprache. Was tun?

Auf welche Frage antwortet der Text? Kreuzt an. Wo werden englische Wörter besonders oft gebraucht? Wie muss man dagegen kämpfen?

1 kleinkrämerisch - мелочно

2 abschotten = sich von etw. abgrenzen

3 übergehen - проходить мимо, переносить

4 scheinen ohne Anleihen nicht auszukommen - кажется, не могут обойтись без заимствований

5 sich geben - вести себя

**c) Und was meint ihr? Ist die deutsche Sprache wirklich zu verteidigen? Hier sind zwei Meinungen. Womit seid ihr einverstanden?**

**Ja**

Wegen der vielen Anglizismen ist die deutsche Sprache unverständlich. Die Sprache kann einfach aussterben. Man muss ein Gesetz zum Schutz der deutschen Sprache erlassen1. Man muss statt englischer Wörter deutsche Entsprechungen gebrauchen. Wir sprechen kein richtiges Deutsch und kein richtiges Englisch.

**Nein**

Wir leben in der Zeit der Inter­ nationalisierung und Englisch ist Lingua franca in der ganzen Welt. Die Sprache kann selbstständig mit den fremden Wörtern fertig werden. Man darf nicht jedes englische Wort aus dem Deutschen entfernen. Was ist heute gebräuchlicher: Computer oder Rechner? „Denglisch“ ist zurzeit eine Modewelle, wie Französisch im 18. Jahrhundert war.

**d) Und gibt es so ein Problem in der russischen Sprache? Benutzen wir auch viele Anglizismen? Hier ein Projekt. Führt eine Untersuchung durch, um diese Fragen zu beantworten.**

- Wo werden besonders oft fremde Wörter gebraucht (im Fernseher, in den Zeitungen, ...)?

- Wird dieses Problem in den Medien besprochen?

- Kann man heutzutage ohne fremde Wörter auskommen?

- Welche Lösungen dieses Problems könnt ihr vorschlagen?

**Переведите и запомните названия государств, языков, жителей: Staat/Land Sprache Einwohner**

Deutschland Deutsch der/die Deutsche

Frankreich Franzosisch der Franzose die Franzosin

England Englisch der Englander die Englanderin

Amerika Englisch der Amerikaner die Amerikanerin

Japan Japanisch der Japaner die Japanerin

Polynesien Polynesisch der Polynesier die Polynesierin

Russland Russisch der Russe die Russin

**Разыграйте диалоги в парах по образцу**

*A. Die Franzosen sprechen am schnellsten.*

*B. Was hast du gesagt?*

*A. Ich habe gesagt, dass Franzosen am schnellsten sprechen.*

1. Die Polynesier sprechen am langsamsten. 2. Die Japaner sprechen langsamer als Franzosen. 3. Die Englander sprechen 220 Worter in der Minute. 4. Die Amerikaner sprechen langsamer als Englander. 5'. Die Russen haben eine goldene Mitte.

**Прочитайте тест и постарайтесь понять его без словаря**

**Sprechgeschwindigkeit**

Laut Studien amerikanischer Fachleute haben Franzosen die groBte in der Welt Sprechgeschwindigkeit, 350 Worter pro Minute. Den 2. Platz haben Japaner, 310 Worter/min., die Deutschen nehmen den 3. Platz ein, 250 Worter/min. Amerikaner und Englander sprechen Englisch, aber Englander sprechen 220 Worter/min. durchschnittlich und Amerikaner nur 150-170 Worter/min. aus.

Die Russen haben eine goldene Mitte, sie sprechen 180-200 Worter/ min. aus. Am langsamsten sprechen die Einwohner von Polynesien und Malaysia, ihre Sprechgeschwindigkeit ist nur 50 Worter/min.

**Ответьте на следующие вопросы:**

1. Wer spricht am schnellsten in der Welt? 2. Wer spricht am lang­ samsten in der Welt? 3. Wie viel Worter in der Minute sprechen Englander aus? 4. Wie groB ist die Sprechgeschwindigkeit der Amerikaner? 5. Welche Sprechgeschwindigkeit haben Japaner? 6. Wie viel Worter in der Minute sprechen Russen aus?

**Переведите текст и зафиксируйте, какие черты характера являются типичными для немцев**

**Was ist typisch deutsch?**

Die Deutschen sind zuverlässig, fleißig und haben keinen Humor. Das denken sie jedenfalls über sich selbst. Doch was sagen Nachbarn und Besucher über die Bewohner der Bundesrepublik?

Die europäischen Nachbarn halten die Deutschen vor allem für gut organisiert, akkurat und leicht pedantisch. Das ergab eine Studie der GfK Marktforschung, in der rund 12 000 Bürger in Deutschland, **Frankreich**, Großbritannien, **Italien**, den Niederlanden, Österreich, Polen, **Russland**, Tschechien und **der Türkei** befragt wurden.  
  
Zuverlässigkeit, Umgänglichkeit und Geselligkeit sind Eigenschaften, die oft in den Deutschen gesehen werden. Jeder fünfte Niederländer beschreibt die Deutschen als nette und freundliche Menschen, immerhin ein Fünftel der Franzosen betont die Partnerschaft mit den europäischen Nachbarn. In Russland geben acht Prozent der Menschen an, dass sie die Deutschen mögen. Allerdings: Nahezu jeder fünfte Tscheche hält die Deutschen für arrogant, acht Prozent der Österreicher sagen spontan, dass sie die Deutschen nicht mögen,und knapp jeder zehnte Italiener verbindet Deutschland immer noch mit Hitler und den Nazis.

## Deutsche halten sich für pessimistisch

Allerdings sind es aber vor allem die Deutschen selbst, die dazu neigen, sich in übertriebenem Maße Sorgen zu machen und vor allem die eigenen Schwächen sehen: So antworten rund sieben Prozent der Bundesbürger auf die Frage „Was ist deutsch?“, dass die Deutschen pessimistisch seien und viel jammern. Eine Einschätzung, die in den anderen Ländern **Europas** so gut wie überhaupt nicht geteilt wird.  
  
Verlässt man gar die Grenzen Europas, kommt Verwunderliches zu Tage: Die Amerikaner halten Deutsche für sehr freizügig, die Chinesen für langsam, und Menschen aus **Costa Rica** finden sie gar offen und sehr zugänglich. Das jedenfalls äußerten sechs Austauschschüler aus verschiedenen Ländern gegenüber *„jetzt.de“*, als sie zu den Deutschen befragt wurden. (In unserem Test können Sie überprüfen, ob Sie Stereotypen auf den Leim gehen!)

1. Повторите правила употребления глаголов в страдательном залоге ( с.214).
2. Выполните упр. 4, с.216. Переведите следующие предложения.
3. Выполните упр. 5, с.216.
4. Выполните упр.8, с.217.

**Рекомендуемая литература:** Кравченко А.П. Немецкий для колледжей -изд. 3-е. Ростов-на-Дону: Феникс, 2015, 462 стр.

**Тема 3: Внешность, характер.**

**Цель:** изучить лексику по теме, развивать навыки перевода и навыки монологической речи, выполнить лексико-грамматические упражнения

**Время выполнения** –13 часов

**Прочитайте и заучите прилагательные, которые характеризуют человека. Составьте описание своего характера, характера своих родных, друзей, знакомых.**

**Ключевая лексика:**

freundlich – приветливый, любезный  
lustig - весёлый  
traurig - грустный  
klug, intelligent – умный, эрудированный  
dumm, blöd - глупый  
arbeitsam - трудолюбивый  
gutmütig - добродушный  
bescheiden - скромный  
launisch - капризный  
treu, ergeben - верный  
egoistisch - эгоистичный  
hilfsbereit – готовый помочь  
fleißig - прилежный  
faul - ленивый  
wissbegierig – любознательный  
zuverlässig – надёжный, верный  
schüchtern, kontaktarm – застенчивый, неразговорчивый  
aufrichtig – искренний, откровенный  
feige - трусливый  
neidisch - завистливый  
eifersüchtig - ревнивый  
leichtsinnig - легкомысленный  
geizig, gierig – скупой, жадный  
grob – грубый  
höflich - вежливый  
gleichgültig - равнодушный  
großzügig - великодушный  
zurückhaltend - сдержанный  
entschlossen - решительный  
zielstrebig - целеустремлённый  
temperamentvoll - темпераментный  
temperamentlos – нетемпераментный, флегматичный  
gesellig, kommunikativ - общительный  
jähzornig, wütend – яростный, гневный  
schmeichlerisch - льстивый  
ehrlich - честный  
gerecht - справедливый  
humorvoll – с чувством юмора  
phantasievoll – с богатым воображением  
hochnäsig - высокомерный

**Ключевая лексика:**

das Aussehen – внешность

der Körper – туловище, тело

das Gesicht - лицо

das Auge - глаз

der Mund – рот

die Nase - нос

der Rücken - спина

der Bauch - живот

das Haar – волосы

hoch von Wuchs sein – быть высокого роста

die Brille- очки

der Anzug - костюм

das Kleid - платье

# Der Mensch. Sein Aussehen

**1) Составьте предложения:**

|  |  |
| --- | --- |
| * Er ist kurzsichtig. Er trägt… * Er hat grauen… * Er ist nicht hoch… * Sie hat eine gerade… * Sie hat ein ovales… * Er hat halboffenen… * Ihre … sind voll. * Ihre … ist schlank. * Seine … ist sportlich. | * Augen * Brille * Nase * Gesicht * von Wuchs * Mund * Lippen * Figur |

**2) Найдите соответствующий перевод:**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Это мой друг. 2. Мой друг невысокого роста. 3. Моя подруга высокая. 4. Моя сестра ростом 1м 50 см. 5. Его волосы темные. 6. Его руки длинные. 7. У него синие глаза. 8. У нее красивое лицо. 9. Она носит светлые платья. 10. Он носит джинсы. 11. У нее много друзей. 12. У него короткие волосы. 13. Он носит модную одежду. 14. Её волосы длинные и темные. 15. У него большой нос и тонкие губы. | 1. Mein Freund ist nicht hoch von Wuchs. 2. Meine Schwester ist 1 Meter 50 groß. 3. Seine Haare sind dunkel. 4. Seine Arme sind lang. 5. Er hat blaue Augen. 6. Sie hat ein schönes Gesicht. 7. Sie trägt helle Kleider. 8. Er trägt Jeans. 9. Das ist mein Freund. 10. Sie hat viele Freunde. 11. Er hat kurze Haare. 12. Er trägt modische Kleidung. 13. Ihre Haare sind lang und dunkel. 14. Meine Freundin ist hoch von Wuchs. 15. Er hat große Nase und schmale Lippen. |

**3) Прочитайте следующие тексты и найдите ответы на вопросы.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Alexander | Igor | Tanja |
| Wer hat blaue Augen? |  |  |  |
| Wer ist blondhaarig? |  |  |  |
| Wer ist nicht hoch von Wuchs? |  |  |  |
| Wer hat gerade Nase? |  |  |  |
| Wer hat eine kleine Stupsnase? |  |  |  |
| Wer ist kurzsichtig? |  |  |  |
| Wer hat gesunde Gesichtsfarbe? |  |  |  |
| Wer hat schlanke Beine? |  |  |  |

1) Alexander ist etwa 1.80 groß. Er hat blaue Augen, helle Haare und eine gerade Nase. Er trägt gewöhnlich blaue Jeans, ein kariertes Hemd und einen Pullover. Diese Kleidung steht ihm gut. Alexander ist ein guter Freund. Er ist hilfsbereit, freundlich und lustig. Meiner Meinung nach sind diese Charaktereigenschaften für jeden Mensch wichtig.

2) Mein bester Freund heißt Igor. Er ist 17 Jahre alt. Er ist hoch von Wuchs und schlank. Igor ist hellblond, hat blaue Augen. Er ist kurzsichtig und trägt die Kontaktlinsen. Seine Gesichtsfarbe ist gesund. Ich finde, mein Freund ist sympathisch. Ich kenne Igor von Kindheit an. Er ist hilfsbereit, ehrlich und gutherzig. Er ist älter als ich und studiert jetzt an der polytechnische Akademie.

3) Tanja ist älter als ich, sie ist schon 20 Jahre alt. Sie wohnt in unserem Haus und wir sind gute Freundinnen schon lange. Tanja ist nicht groß von Wuchs, sie hat dunkle kurzgeschnittene Haare und graue Augen mit langen Wimpern, volle rote Lippen und eine kleine Stupsnase (курносый нос). Sie hat ein schönes Gesicht und schlanke Beine. Sie trägt gern kurze Röcke. Diese Röcke stehen ihr sehr gut. Tanja ist geduldig (терпеливый). Ihre Geduld ist zu bewundern. Sie ist auch kontaktfreudig und hat viele Freunde.

**4) Упорядочите:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. der Körper 2. das Gesicht 3. das Auge 4. der Mund 5. der Rücken 6. der Bauch 7. das Haar 8. dick 9. nett 10. bescheiden 11. hässlich | 1. Скромный 2. Толстый 3. тело, туловище 4. спина 5. живот 6. рот 7. симпатичный 8. волосы 9. лицо 10. безобразный 11. глаз | 1-  2-  3-  4-  5-  6-  7-  8-  9-  10-  11- |

**5) Выпишите лишнее слово:**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. nett – sportlich – sympathisch – hübsch  2. offen – dick – dünn – schlank  3. Mund – Nase – Stirn – Finger  4. Arm – Hand – Rücken | 1 -  2 -  3 -  4 - |

**6) Вставьте слова по смыслу:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Das ist mein (…)  2. Er ist hoch (…) und (…)  3. Er ist (…) und hat (…)  4. Er ist hilfsbereit und (…) | 1. bescheiden 2. blond 3. blaue Augen 4. von Wuchs 5. schlank 6. Freund | 1-  2-  3-  4- |

**7) Вставьте haben/sein:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Ich (…) über meinem Freund zu erzählen.  2. Er (…) seinem Freund zu helfen.  3. Die Menschen (…) freundlich zu sein.  4. Du (…) Sport zu treiben.  5. Die Sportkleidung (…) heute zu kaufen.  6. Unser Körper (…) sportlich zu sein.  7. Das Haar (…) sauber zu sein. | 1. habe 2. hast 3. hat 4. haben 5. habt 6. bin 7. bist 8. ist 9. sind 10. seid 11. sind | 1 -  2 -  3 -  4 -  5 -  6 -  7 - |

**8) Вставьте „um…zu, statt…zu, ohne…zu“**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Er geht zur Training, (…) Sportanzug anzuziehen. 2. (…) schöne Kleider zu tragen, ist sie immer sportlich bekleidet. 3. Ich beschäftige mich Sport, (…) gutes Aussehen zu haben. | 1. um 2. ohne 3. statt | 1 -  2 -  3 - |

*Прочитайте и переведите текст.*

# Meine Freundin

In unserem Leben spielt die Freundschaft eine sehr große Rolle. Jeder Mensch braucht einen echten Freund oder eine echte Freundin. Man kann sich das Leben ohne richtige Freunde nicht vorstellen. Ich habe solche Freundin. Sie heißt Anna. Dieses Mädchen ist auch meine Mitschülerin. Wir sind schon viele Jahre befreundet. Sie ist 16 Jahre alt. Ihre Sternzeichen ist Wassermann.

Anna ist nicht besonders hoch von Wuchs, hat kurze, glatte Haar, ein rundes Gesicht, dunkle Augen, schmaler Hals, kleine Nase. Sie hat schmale Hände und dünne Beine. Anna hat ein nettes Lächeln und es passt sie sehr schön.  
Sie liebt Musik hören, Sport treibenб ins Kino gehen. Ihre Lieblingsblumen sind Rosen und ihr Lieblingsduft ist frischer, sommerlicher Duft.

Anna ist sehr heiter, zufrieden, selbstsicher, flexibel, scharfsinnig, zielstrebig. Manchmal ist sie ruhig und zurückhaltend.

Deshalb hat Anna viele Freunde und die Verbindung mit ihr macht viel Spaß.

Ihre Hauptcharakterzüge sind Zuverlässigkeit, Geselligkeit, Offenheit, Ehrlichkeit. Anna lügt niemals. Manchmal ist sie eigensinnig, resolut und es hilft sie ihre Ziele zu erreichen.

Anna ist auch hilfsbereit. Ich kann ihr total vertrauen. Wir haben keinen Streit mit Anna, denn wir verstehen uns einander.

Anna hat gute Leistungen in der Schule und hat gute Verhältnisse mit ihren Mitschülern.

Wir verbringen fast unsere ganze Zeit, aber wir langweilen uns nie. Manchmal streiten wir, aber nehmen es einander nicht übel, weil jeder Mensch das Recht auf seine Meinung hat. Es gibt natürlich keine Menschen ohne Fehl und Tadel, aber wir bemühen uns, unsere Mängel zu überwinden.

Die Freundschaft ist sehr wichtig für mich. Das bedeutet die Fähigkeit, die Stellungnahme des anderen zu verstehen. Und ich bin froh, solche Freundin wie Anna zu haben.

**Составьте рассказ на основе текста «Meine Freundin».**

1. Прочитайте и переведите текст (с. 15).
2. Выполните упражнение 16, с.15.
3. Ответьте на вопросы к тексту (с.15, упр. 17).
4. Выполните задания на с. 16.

**Тема 4: Еда, этикет, гостиничный сервис.**

**Цель:** изучить лексику по теме, развивать навыки перевода, навыки монологической речи и навыки диалогической речи по теме: «В гостинице», выполнить лексико-грамматические упражнения.

**Время выполнения** –13 часов

**Ход практического занятия.**

**Ключевая лексика:**

**Задание 1. Ознакомьтесь с лексикой по теме. Выучите речевые клише.**

А) благодарность - (der) Dank - (die) Dankbarkeit

спасибо - Danke

Большое спасибо - Danke sehr = danke schon = vielen Dank = schonen Dank

Я хотел(а) бы Вас поблагодарить - Ich mochte mich bei Ihnen bedanken

Благодарю Вас (тебя) за: - Ich danke Ihnen (dir) fur:

словарь - das Worterbuch

помощь - die Hilfe

внимание - die Aufmerksamkeit

приглашение - die Einladung

В ответ на благодарность можно сказать:

Bitte = bitte sehr = bitte schon - Пожалуйста.

Keine Ursache - nichts zu danken - He за что.

Gem geschehen! - He стоит благодарности (дословно: охотно случилось).

b) Извинение - (die) Entschuldigung Извини(те)! - Entschuldigung!

Извините, пожалуйста! - Entschuldigen Sie bitte! Прости(те)! - Verzeihung!

Простите, пожалуйста! - Verzeihen Sie bitte!

Простите меня, пожалуйста! - Verzeihen Sie mir bitte!

Извините за опоздание! - Entschuldigen Sie meine Verspdtung.

Простите, я это забыл(а)/ - Verzeihen Sie, ich habe das vergessen/

прослушал(а)/не видел(а)/ verhort/nicht gesehen/ не знал(а)/не понял (a). nicht gewusst/nicht verstanden.

с) Просьба - (die) Bitte

Если хотите о чем-то попросить, то следует помнить, что в немецком предложении глагол ставится в повелительном на­ клонении (Imperativ). Например:

Helfen Sie mir bitte! - Помогите мне, пожалуйста!

Hilf mir bitte! - Помоги мне, пожалуйста!

Helft mir bitte! - Помогите мне, пожалуйста!

Helfen wir! - Поможем! (Давайте поможем!)

Вторая форма употребляется в немецком языке значительно чаще, так как немцы обращаются друг к другу не только в быту, но и на производстве, в техникуме, в вузе чаще всего на «ты»: Karl, gib mir bitte dein Worterbuch! - Карл, дай мне, пожалуйста, твой словарь! Zeig’ mir bitte dein Heft!- Покажи мне, пожалуйста, твою тетрадь! Sieh mal! = Schau mal! = Guck mal! - Посмотри-ка!

**Упражнение 1. Преподаватель обращается к Вам с просьбой, переведите ее.**

1. Zeigen Sie mir bitte Ihr Heft! 2. Zeigen Sie mir bitte Ihr Vokabelheft! 3. Geben Sie mir bitte Ihr Heft! 4. Geben Sie mir bitte Ihr Vokabelheft! 5. Schreiben Sie den Satz! 6. Lesen Sie den Satz! 7. Lesen Sie den Satz vor!

**Упражнение 2. Напишите, пожалуйста, как Вы на немецком языке попросите у преподавателя**

словарь (das Worterbuch), ручку (den Kugelschreiber), свою тетрадь (mein Heft), свою тетрадь-словарик (mein Vokabelheft).

**Упражнение 3. Ваш товарищ обращается к Вам на «ты»; переведите, что он у Вас просит:**

1. Zeig mir bitte dein Heft! 2. Zeig mir bitte dein Vokabelheft! 3. Gib mir bitte dein Heft! 4. Gib mir bitte dein Worterbuch! 5. Gib mir bitte dein Vokabelheft! 6. Schreib’ bitte die Vokabel! 7. Schreib bitte den Satz! 8. Lies bitte die Vokabel! 9. Lies bitte den Satz!

**Упражнение 4. Напишите, пожалуйста, как Вы попросите на немецком языке у своего товарища:**

дать его словарь, его тетрадь; показать его словарь, его тетрадь-словарик; написать (отдельное) слово, предложение; прочитать слово, предложение; перевести слово, предложение.

**Задание 2. Прочитайте и переведите текст. Выделите и софрмулируйте, основные качества человека, которые можно назвать хорошими манерами**

**Gute Manieren**

In einer Gesellschaft die Fähigkeit des Menschen seine Gefühle und Handlungen kontrollieren gilt als gute Manieren.

Gute Manieren zeigen sich in dem Verhalten einer Person in einem Geschäft, öffentlichem Verkehrsmittel, in dem wie er Bekanntschaft macht, Gäste empfängt, einen Besuch macht, den Tisch serviert und in vielerlei anderer Hinsicht.

Gute Umgangsformen ermöglichen einer Person einen guten Eindruck durch ihr Verhalten, Aussehen, die Fähigkeit ein Gespräch führen zu können, sich richtig bei Tisch zu verhalten.

Wiederum einschließen die schlechten Manieren solche menschliche Eigenschaften wie ein Ausdruck der Gedanken mit Schimpfwörtern, Schlenkern mit den Händen beim Sprechen, Unhöflichkeit, Beleidigungen von anderen Menschen, Unordentlichkeit, schlechte Hygienepraxis.

Gute Manieren sind von der Gesellschaft dafür akzeptiert, damit die Menschen die Kultur und Moral anderer Menschen respektieren, anderen keine Unannehmlichkeiten bereiten, gute Nachbarschaft leben.

Als gute Manieren gilt

• anständiges Verhalten;

• Höflichkeit zu allen Mitgliedern der Gesellschaft, unabhängig von der Stellung des Menschen in der Gesellschaft, Geschlecht, Status, Alter, Religion, Rasse, etc.;

• Die Einhaltung der Vorschriften an den öffentlichen Orten, Einrichtungen, Häusern;

• Ein menschenwürdiges Aussehen, Gemäßheit der Kleidung und Stil zu einer bestimmten Situation;

• Kultur der Sprache, die Fähigkeit eigene Gedanken äußern, als auch die Fähigkeit anderen zuhören;

• Die Fähigkeit die eigenen Gefühle unter Kontrolle zu halten.

Gute Umgangsformen sind die Einhaltung der festgelegten Regeln der Etikette. Diese Regeln diktieren die Kultur des Verhaltens in der Gesellschaft. Es gibt folgende Arten von Etikette: diplomatische und professionelle Etikette, Essen-, Arbeit-, Beerdigung-, Hochzeit-, und Telefon-Etikette. Anständiges Verhalten in der Gesellschaft ist ein Können das man lernen muss. Gute Manieren können den Ruf erhöhen.

.

**Rechtzeitige Aufmerksamkeit**

Wenn eine Person eine Einladung an einer Maßnahme zu erscheinen erhält, soll sie nach Möglichkeit umgehend einem Veranstalter wissen lassen ob e sie kommt oder nicht.

**Vorstellung anderer Leute**

Es gibt einige Formalitäten wie man anderen Menschen vorstellen soll. Zuallererst hängt das Verfahren zur Vorstellung von der Situation. Wenn in einer Kompanie der versammelten Leute jemand jemandem nicht bekannt ist, dann gemäß den Regeln der Etikette, einer der Kompanie soll die Menschen einander vorstellen.

**Ausdruck des Dankes**

Wenn man Dankbarkeit an eine Person oder anderen Leuten ausdrückt, soll man die lokalen Traditionen berücksichtigen. Im Allgemeinen soll man für alles danken, was die Menschen tun: für das Geschenk, den Gruß, die Einladung, das Gefallen. Beispielsweise erhielt man ein Geschenk, soll er sofort dem Mensch danken, der das Geschenk gemacht hat und später, wenn das Geschenk sich sehr wertvoll erweist, kann man zurück rufen und der Person oder seiner Familie oder einer Gruppe von Menschen danken, die ein Geschenk macht haben. In einigen Fällen wird es sinnvoll, das gleiche zurückgeben, ein kleines symbolisches Geschenk von sich selbst schenkend.

**Die Art der Kleidung**

Viele Menschen machen sich keine Gedanken, wie sie sich kleiden und was zu tragen. Gute Manieren diktieren aber ihre Regeln. Die Kleidung soll je nach Veranstaltung gewählt werden. So für die offizielle Zeremonie kann eine Frau elegantes Kleid und Schuhe mit hohen Absätzen anhaben, und die Männer können einen Business-Anzug tragen. Für eine Party oder Firmen-Party hingegen werden Hemden mit Jeans getragen. Eine gute Manier ist – den Veranstalter anrufen und fragen wie man sich anziehen soll.

**Gewohnheiten**

Einige Gewohnheiten gelten als unziemlich, so gibt es bestimmte Regeln der Etikette, die das Folgende enthalten:

1. Wenn eine Person gähnt oder hustet, sollte sie ihren Mund mit der Hand decken.

2. Die Regeln der Etikette empfehlen kategorisch nicht die Nase vor anderen Menschen zu bohren.

3. Auch soll man nicht den Dreck unter seinen Fingernägeln reinigen, am Kopf kratzen oder ähnliche Taten, die andere abstoßen durchführen.

Fassend alle oben genannten Tipps, kann man sagen, dass man soll das, was für anderen unangenehm ist, nicht tun.

**Выполнение лексико-грамматических упражнений, развитие навыков диалогической речи по теме: «В гостинице».**

1. Запишите лексику, переведите слова, словосочетания и предложения .
2. Прочитайте и переведите текст диалога.
3. Составьте диалог по теме.

### ****В гостинице****

|  |  |
| --- | --- |
| Где находится гостиница «…»? | Wo befindet sich das Hotel «…»? |
| Забронируйте, пожалуйста, один одноместный номер (двухместный номер). | Reservieren Sie bitte ein Einzelzimmer (ein Zweibettzimmer). |
| Для меня забронирован номер. | Für mich ist ein Zimmer bestellt worden. |
| Я забронировал номер … | Ich habe ein Zimmer… bestellt. |
| … письмом. | … brieflich. |
| … телеграммой. | … telegraphisch. |
| … факсом. | … per Fax. |
| … телексом. | … per Telex. |
| … по телефону. | … telefonisch. |
| Вот подтверждение. | Hier ist die Bestätigung. |
| Есть ли в номере … | Hat das Zimmer… |
| … кондиционер? | … eine Klimaanlage? |
| … телевизор? | … ein Fernsehgerät? |
| … телефон? | … ein Telefon? |
| … холодильник? | … einen Kühlschrank? |
| … ванна? | … eine Badewanne? |
| … душ? | … eine Dusche? |
| … туалет? | … ein WC? |
| Сколько стоит номер в сутки? | Was kostet das Zimmer pro Nacht? |
| Входит ли в стоимость номера завтрак? | Ist das Frühstück in den Preis inbegriffen? |
| Этот номер мне подходит (не подходит). | Dieses Zimmer passt mir (nicht). |
| Когда в Вашей гостинице расчетный час? | Wann kann man in Ihrem Hotel die Rechnung begleichen? |
| Оплата вперед или при отъезде? | Vorauszahlung oder bei der Abreise? |
| Я думаю пробыть здесь … | Ich werde voraussichtlich… bleiben. |
| … один день. | … einen Tag… |
| … неделю. | … eine Woche… |
| Можно оставить в сейфе … | Darf man… in Tresor lassen? |
| … деньги? | … das Geld… |
| … документы? | … die Dokumente… |
| … ценные вещи? | …die Wertsachen… |
| Дайте, пожалуйста, ключ от номера. | Geben Sie mir bitte den Schlüssel für das Zimmer. |
| Вот моя визитка. | Das ist meine Gästekarte. |
| Нет ли для меня … | Ist für mich… gekommen? |
| … письма? | … ein Brief… |
| … сообщения (записки)? | … eine Mitteilung… |
| Мне не звонили? | War kein Anruf für mich? |
| Приготовьте, пожалуйста, счет. | Machen Sie mir bitte die Rechnung fertig. |
| Вызовите, пожалуйста, такси. | Bitte, bestellen Sie ein Taxi. |

**Задание: составьте диалог по теме: «В гостинице».**

**Пример диалога «Заказ мест в гостинице»**

- Hier Hotel «Merkur».

- Ich möchte bitte 2 Hotelzimmer reservieren.

- Einzel- oder Doppelzimmer?

- Zwei Einzelzimmer bitte auf den Namen Dubenko.

- Mit Bad oder Dusche?

- Mit Bad bitte.

- Wann kommt Herr Dubenko an?

- Am 4. November.

- Wie lange bleibt er in Dresden?

- Bis zum 7. November.

- Alles erledigt. Auf Wiederhören.

**Тема 6: Организация времени, рабочий день.**

**Цель:** изучить лексику по теме, развивать навыки перевода и навыки монологической речи, выполнить лексико-грамматические упражнения

**Время выполнения** –13 часов

**Ключевая лексика:**

Wie spat ist es? - Который час?

9.00 - Es ist Punkt (genau) neun Uhr.

9.15 - 1) Es ist neun Uhr fiinfzehn. 2) Es ist fiinfzehn Minuten (ein Viertel) nach neun (Uhr).

9.25 - 1) Es ist neun Uhr funfundzwanzig. 2) Es ist funfundzwanzig Minuten nach neun (Uhr). 3) Es ist funf Minuten vor halb zehn (Uhr).

9.30 - 1) Es ist neun Uhr dreiBig. 2) Es ist halb zehn (Uhr).

9.35 - 1) Es ist neun Uhr funfunddreifiig. 2) Es ist funf Minuten nach halb neun (Uhr). 3) Es ist funfundzwanzig Minuten vor zehn (Uhr).

9.45 - 1) Es ist neun Uhr funfundvierzig. 2) Es ist fiinfzehn Minuten (ein Viertel) vor zehn (Uhr). 9.58 - 1) Es ist neun Uhr achtundfiinfzig . 2) Es ist zwei Minuten vor zehn (Uhr). 3) Es ist kurz vor zehn (Uhr). 4) Es ist gegen 10 Uhr. - Около 10 часов.

10.02 - 1) Es ist zehn Uhr zwei. 2) Es ist zwei Minuten nach zehn (Uhr). 3) Es ist kurz nach zehn (Uhr).

**Назовите точное время.**

7.10; 7.15; 8.25; 8.35; 9.45; 9.50; 11.10; 12.05; 12.30; 13.45; 16.35; 17.25; 18.20.

*Прочитайте и переведите текст.*

**Mein Arbeitstag**

Mein Arbeitstag beginnt ziemlich früh. Ich stehe gewöhnlich um 6.30 Uhr auf. Nach dem Aufstehen mache ich das Bett und gehe ins Bad. Dort dusche ich mich, putze die Zähne und ziehe mich an.

 Gegen 7 Uhr gehe ich in die Küche. Dort mache ich das Radio an und bereite mein Frühstück vor. Gewöhnlich trinke ich eine Tasse Kaffee und esse ein paar Toastbrote mit Käse oder Wurst. Das Frühstück dauert nicht lange. Nach dem Frühstück spüle ich das Geschirr, packe meine Sachen und ziehe mich an. Um 7.45 Uhr gehe ich aus dem Haus.

Die Schellingstraße liegt im Stadtzentrum, und die Uni ist nicht weit von meinem Haus. Bei schönem Wetter gehe ich zu Fuß, und bei schlechtem Wetter fahre ich zwei Haltestellen mit dem Bus. An der Haltestelle “Universität” steige ich aus.

Ich studiere Jura an der Ludwig-Maximilians-Universität. Der Unterricht an der Uni beginnt um 8 Uhr und dauert gewöhnlich bis 15.30 Uhr. Nach dem Unterricht gehe ich in die Mensa und esse dort zu Mittag. Das Essen ist ziemlich lecker und billig. Nach dem Essen gehe ich oft in die Bibliothek. Nach der Bibliothek gehe ich manchmal direkt nach Hause, manchmal gehe ich zum Sport oder einkaufen.

Gegen 20 Uhr komme ich zurück nach Hause. Zu Hause esse ich zu Abend. Dann lerne ich für die Uni, surfe im Internet, lese oder sehe fern. Manchmal gehe ich mit Freunden aus.

So sieht gewöhnlich mein Arbeitstag aus. Abends bin ich ziemlich müde. Um 23.00 Uhr gehe ich zu Bett und schlafe schnell ein.

**Грамматическое задание:**

**Придаточные предложения цели**

**«Чтобы»**обозначается в немецком языке двояко. Сравните:

Er geht nach Deutschland, **um**Deutsch **zu**lernen. – Он едет в Германию, чтобы учить немецкий.

Ich schenke ihm ein deutsches Buch, **damit**er deutsche Literatur im Original liest. – Я дарю ему немецкую книгу, чтобы он читал немецкую литературу в подлиннике.

Во втором случае у нас два предложения, второе из них – придаточное предложение с вводным словом damit (чтобы). В первом случае – одно простое предложение, потому что там только один деятель (одно подлежащее): Он едет учить немецкий. Здесь специальный инфинитивный (глагол стоит в неопределенной форме) оборот со словом um (чтобы). А zu ставится, как вы помните, перед вторым глаголом в предложении.

Итак, если деятель один, если **он**едет и **он же**будет учить – тогда **um**, а если два деятеля, если дарю **я**, чтобы читал **он**– тогда **damit**.

Впрочем, damit имеет право быть употребленным в любом случае:

Wir beeilten uns, um den Zug nicht zu verpassen. – Мы спешили, чтобы не опоздать на поезд.

Wir beeilten uns, damit wir den Zug nicht verpassten. – Мы спешили, чтобы мы не опоздали на поезд.

А um возможно лишь тогда, когда деятель – один.

Исключение составляют предложения с глаголами schicken, senden (посылать) – в них возможно um даже тогда, когда деятели разные:

Ich habe die Kinder zum Bäcker geschickt, um Brötchen zu holen. – Я послала детей к пекарю, чтобы принести булочки (за булочками).

Есть еще два инфинитивных оборота, аналогичных обороту с um – со словом ohne (без, без того чтобы) и со словом (an)statt (вместо того, чтобы):

Er geht nach Deutschland, **ohne**die Sprache **zu**lernen. – Он едет в Германию, не уча (дословно: без того чтобы учить) язык.

Klaus ist in die Berge gefahren, **(an)statt**sich um seine Arbeit **zu**kümmern. – Клаус поехал в горы, не заботясь (вместо того, чтобы позаботиться) о работе.

Здесь тоже одно подлежащее (один деятель). При появлении второго деятеля эти обороты превращаются в придаточные предложения, добавляя dass. Поскольку речь при этом идет об ирреальном, не осуществившемся действии, то возможно использование Konjunktiv 2:

Er musste aus dem Ausland zurückkehren, **ohne dass**sein Studium beendet war/**wäre**.

Er musste aus dem Ausland zurückkehren, **anstatt dass**seine Eltern ihn zu Ende studieren **ließen**. – Он должен был вернуться из-за границы, вместо того, чтобы его родители дали ему возможность закончить учебу.

Ohne dass ich was gesagt **hätte**, fing sie an zu weinen. – (Хотя) я ничего не сказал, она начала плакать.

**Выполните задание:**

1. **Составьте предложения с damit или с um … zu:**

Ich will meine eigene Firma gründen. Ich arbeite selbständig. – Я хочу основать свою собственную фирму. Я работаю самостоятельно.

Ich mache meinen Sohn zum Vertreter unserer Firma in China. Er arbeitet selbständig. – Я сделаю моего сына представителем нашей фирмы в Китае. …

Er bucht für seine Frau eine Reise in die Berge. Sie fährt Ski. – Он заказывает для своей жены путешествие в горы. Она катается на лыжах.

Wir reisen in die Berge. Wir fahren Ski. – Мы едем в горы. …

Ich wecke meine Tochter um sechs Uhr. Sie kommt rechtzeitig in die Schule. – Я бужу мою дочь в шесть часов. Она вовремя приходит в школу.

Ich stehe um sechs Uhr auf. Ich komme rechtzeitig zur Arbeit. – Я встаю в шесть часов. Я вовремя прихожу на работу.

Sie lernt Englisch. Sie kann (< – können) im Ausland arbeiten. – Она учит английский. Она может работать за границей.

Agnes bringt ihrer Freundin Englisch bei. Sie kann im Ausland arbeiten. – Агнес преподает своей подруге английский. …

Ich kaufe mir dieses Buch. Ich fühle mich sicherer in deutscher Sprache. – Я покупаю/куплю себе эту книгу. Я чувствую себя уверенней в немецком языке.

Mein Onkel hat mir dieses Buch geschenkt. Ich fühle mich sicherer in deutscher Sprache. – Мой дядя подарил мне эту книгу. …

Ich fahre meine Gäste zum Bahnhof. Sie kommen schneller in die Stadt. – Я отвезу гостей на вокзал. Они быстрей доберутся до города.

Ich fahre mit dem Taxi. Ich komme schneller in die Stadt. – Я поеду на такси. Я быстрей приеду в город.

Mein Chef lässt mich sein Auto kontrollieren. Er hat im Urlaub keinen Ärger. – Шеф поручает мне проверить свою (его) машину. У него не будет неприятностей в отпуске.

Ich lasse mein Auto kontrollieren. Ich habe im Urlaub keinen Ärger. – Я отдаю проверить свою машину. У меня в отпуске не будет неприятностей.

Ich gehe einkaufen. Ich habe am Wochenende etwas zu essen. – Я пойду в магазин (закупать). У меня будет что поесть в выходные.

Meine Frau geht einkaufen. Ich habe am Wochenende etwas zu essen. – Моя жена идет в магазин. У меня будет что поесть в выходные.

1. Переведите с русского на немецкий язык, используя придаточные предложения цели:

Она хочет работать в Германии, не уча немецкого.

Я работаю самостоятельно, не основывая собственной фирмы.

Я работаю самостоятельно, хотя (без того, чтобы) мой дядя сделал меня представителем нашей фирмы в Китае.

Он катается на лыжах, вместо того чтобы учить немецкий.

Я уеду в горы, вместо того чтобы пойти на работу.

Он делает все что угодно, вместо того чтобы учить немецкий.

**Тема 7: Досуг. Увлечения**

**Цель:** изучить лексику по теме, развивать навыки перевода и навыки монологической речи, выполнить лексико-грамматические упражнения

**Время выполнения** –13 часов

*Прочитайте и переведите текст.*

# Freizeit und Hobby

|  |  |
| --- | --- |
| Viele Kinder sind üblicherweise nach ihrem Unterricht frei und die meisten Erwachsenen haben Feierabend nach dem Ablauf ihres Arbeitstages. Die Begriffe „Freizeit“ und „Feierabend“ bedeuten nicht, dass die Menschen innerhalb dieses Zeitraums nichts machen bzw. ausschliesslich sich erholen. Nach dem Schulunterricht müssen die Kinder noch ihre Hausaufgaben machen, und die Erwachsenen haben auch genug zu tun. Aber in der Freizeit findet man immer etwas Zeit für seine Hobbies und Lieblingsbeschäftigungen. Besonders viel Freizeit haben alle Kinder und Erwachsenen während der Ferien und Urlaube. | |
| Ein Hobby ist eine Beschäftigung, welcher der Mensch freiwillig, regelmässig und gerne seine Zeit widmet. Die Welt von menschlichen Hobbies ist unbegrenzt. Einige Menschen sammeln bestimmte Bücher, Zeitschriften, Ansichtskarten, Briefmarken, Münzen, Abzeichen und andere vorstellbare und unvorstellbare Gegenstände. Die anderen basteln verschiedene Sachen, konstruieren diverse Objekte, erfinden neue Mechanismen, stricken und nähen schöne Kleidungsstücke etc. Ein Hobby bedeutet aber nicht, dass man unbedingt mit materiellen Gegenständen zu tun hat. Es gibt Menschen, die viel und gerne lesen, musizieren, singen, wandern, angeln, Sport treiben etc. Und alle diese Beschäftigungen werden auch als ihre Hobbies bezeichnet. | |
| Aber nicht alle Lieblingsbeschäftigungen der Menschen gehören zu ihren Hobbies. Ein Hobby ist eine Beschäftigung, zu der man eine besondere persönliche Neigung hat und die eine ganz besondere Rolle im Leben dieses Menschen spielt. Normalerweise hat der Mensch nur ein Hobby. Dabei kann er noch eine Menge von Lieblingsbeschäftigungen haben. |
| Am Wochenende gehen viele Menschen gerne spazieren, fahren ins Grüne, organisieren Picknicks, baden, sonnen sich oder laufen Schlittschuh, Schi, Bergschi etc. Man kann auch ins Kino, ins Theater, ins Museum, in die Schwimmhalle etc. gehen. Hier hängt alles vom Wetter und von der Jahreszeit ab. |

**Грамматический материал «Модальные глаголы»**

Повторите материал по теме:

1. Басова Н.В., Коноплева Т.Г. Немецкий язык для колледжей – стр.319
2. <http://www.studygerman.ru/online/manual/verb7.html>

**konnen** - выражает физическую возможность.

Zum Beispiel: Ich kann gut studieren.

Ег kann das Studium an der Universitat gut abschlieBen. Wir konnen das machen.

**durfen** - выражает возможность в смысле разрешения что-то сделать. Zum Beispiel: Darf ich/man fragen? - Разрешите (можно) спросить? Darf ich herein (hinaus)? - Разрешите (можно) войти (выйти)? Darf ich/man hier rauchen? - Можно здесь курить?

**Упражнение 1. Переведите без помощи словаря.**

Ubersetzen Sie die folgenden Satze ohne Worterbuch:

1. Darf ich ein Worterbuch nehmen? Ich kann nicht diesen Text ohne Worterbuch ubersetzen. 2. Ich bin mit der Ubersetzung fertig. Darf ich antworten? 3. Im Lesesaal darf man nicht rauchen. Wo darf man rauchen? 4. Man kann dieses Lehrbuch in der Bibliothek leihen

b) **sollen** - выражает долг, обязанность по отношению к другим или предположение. Soli ich antworten? - Отвечать? Soli ich lesen? - Читать?

mussen - выражает внутреннюю необходимость или заинтере­ сованность кого-либо в чем-либо. Zum Beispiel: Der Mensch muss essen, schlafen usw. - Человек должен есть, спать и т.д.

**Упражнение 2. Переведите без помощи словаря.**

1. Wir sollen die Hausaufgabe machen. 2. Ich muss mich von Ihnen verabschieden. 3. Jede Seminargruppe soli aus 25 Studenten bestehen. 4. Sie mussen zu Mittag essen.

**Упражнение 3. Переведите следующие пословицы.**

1. Sechs Wortchen nehmen mich in Anspruch jeden Tag: ich soil, ich muss, ich darf, ich kann, ich will, ich mag. 2. Wer will, der kann. 3. Wer A sagt, muss auch В sagen.

**Упражнение 4. Переведите следующие вопросы и ответы.**

1. Wohin kann man sich setzen? - Auf den Stuhl, auf die Bank, auf das Sofa, in den Sessel, an den Tisch usw.
2. Wo kann man sitzen? - Auf dem Stuhl, auf der Bank, auf dem Sofa, im Sessel, am Tisch, auf dem Gras, im Zimmer usw.

c) Wo kann das Worterbuch liegen? - Auf dem Tisch, im Biicher- schrank, in der Mappe, in der Tasche usw.

d) Wohin kann man das Worterbuch legen? - Auf den Tisch, in den Biicherschrank, in die Mappe, in die Tasche usw.

e) Wohin kann man gehen? - Nach Hause, zu Besuch, in die Fachschu­ le, in die Bibliothek, in die Mensa, in die Gaststatte, in die Bar, ins Cafe, ins Restaurant, ins Kino, ins Theater, ins Konzert, ins Labor, ins Hauptgebaude, ins Zimmer, in den Horsaal, in den Lesesaal, in den Zeichensaal, in den Hof, in den Garten, zur Versammlung, zur Post, zur Vorlesung = in die Vorlesung, zur Priifung, links, nach links, rechts, nach rechts, geradeaus usw.

f) Wo kann man sein? - Zu Hause, in der Fachschule, in der Bibliothek, in der Mensa, in der Gaststatte, in der Bar, im Cafe, im Restau­ rant, im Kino, im Theater, im Konzert, im Labor, im Hauptgebaude, im Zimmer, im Horsaal, im Lesesaal, im Zeichensaal, im Hof, im Garten, in der Versammlung, auf der Post, in der Vorlesung, in der Priifung usw.

**Упражнение 5. Переведите предложения.**

1. Ich muss mich zum Unterricht vorbereiten. 2. Er sollte sich warmer anziehen. 3. Wir konnten uns am Abend unterhalten. 4. Wir miissen uns verabschieden. 5. Ich muss ins College laufen. 6. Er sollte Fenster putzen. 7. Sie soil das Geschirr abtrocknen. 8. Darf ich ins Kino gehen? 9. Man soil alles wiederholen. 10. Darf ich iibersetzen? 11. Soil ich antworten?

**Упражнение 6. Работа в парах.Один читает выска­зывание. Другой уточняет, начиная вопрос с “wer”:**

z. В.

A.: Mein Freund will eine Vorlesung horen.

B.: Wer will eine Vorlesung horen?

1. Er will an unserem College studieren. 2. Sie will Friseurin werden. 3. Sie will sich ausruhen. 4. Sie wollen friih aufstehen. 5. Sie wollen ihre Ferien zu Hause verbringen. 6. Er will iiber seinen Arbeitstag ausfiihrlich erzahlen

**Выполнение лексико-грамматических упражнений. Модальные глаголы**

**Ход практического занятия.**

1. Повторите правила употребления модальных глаголов в настоящем времени

( с.148).

1. Выполните упр. 8, с.150.
2. Выполните упр. 9, с.150.
3. Выполните упр.10, с.150.
4. Выполните упр.11, с.150.
5. Выполните упр.12, с.151.
6. Выполните упр.13, с.151.
7. Выполните упр.14, с.151.

**Рекомендуемая литература:** Кравченко А.П. Немецкий для колледжей -изд. 3-е. Ростов-на-Дону: Феникс, 2015, 462 стр.

**Тема 8. Путешествие по стране изучаемого языка.**

**Цель:** изучить лексику по теме, развить навыки перевода, выполнить лексико-грамматические упражнения

**Время выполнения** –13 часов

**Ключевая лексика:**

**Die Reise! Путешествие!**  
**Die Reisen** - путешествия  
**reisen** - путешествовать

**sich auf die Reise machen** - отправиться в путешествие  
**sich wenden an (+Akk)** - обратиться к/в…  
**sich an das Reisebüro wenden** - обратиться в турфирму  
**der Ausflug** - экскурсия  
**der Urlaub -** отпуск  
**buchen** - (за)бронировать  
**Die Reise/den Ausflug /den Urlaub im Internet buchen** - бронировать в интернете путешествие/экскурсию/отпуск  
**Wie war es im Urlaub?** - Как прошел отпуск?

**die Halbpension buchen** - забронировать полупансион  
**die Vollpension buchen** - забронировать полный пансион (3-разовое питание)  
**eine Pauschalreise buchen** - забронировать тур.поездку с предварительной оплатой всех расходов (комплексная тур.поездка)

**die Geschäftsbedingungen genau lesen** - внимально/тщательно прочитать условия сделки  
**eine Reiserücktrittsversicherung haben** - иметь страховку от невозможности совершить поездку  
**eine Reiserücktrittsversicherung abschließen** - заключить страховку от невозможности

**Den Flug buchen/umbuchen /antreten/stornieren** - Полет (рейс) забронировать/перебронировать/отправиться в/отменить

**etwas in Raten bezahlen** - оплатить что-л. в рассрочку  
**Die Reisevorbereitungen treffen/machen** - собираться в путешествие/подготавливаться к нему  
**bevorzugen** - предпочитать, отдавать предпочтение  
**Задание 1.**

Выполните задание 1,3 на стр. 4-7 «Общие сведения о Германии». Учебник Бим И. Л., Садомова Л.В., Лытаева М.А. Немецкий язык.10 класс. М.: Просвещение, 2014, 239 стр.

**Задание 2.**

Прочитайте и переведите текст «Новый Берлин» на стр. 8-10. Выполните задания к упр-ю 5. Учебник Бим И. Л., Садомова Л.В., Лытаева М.А. Немецкий язык.10 класс. М.: Просвещение, 2014, 239 стр.

**Задание 3.**

Выполните задание 7 на стр. 18 «Туристические цели в Германии». Учебник Бим И. Л., Садомова Л.В., Лытаева М.А. Немецкий язык.10 класс. М.: Просвещение, 2014, 239 стр.

**Тема 9. Деловая корреспонденция**

**Цель:** изучить лексику по теме, развить навыки перевода и диалогической речи, выполнить лексико-грамматические упражнения

**Время выполнения** –13 часов

**Ключевая лексика:**

an jemanden einen Brief schreiben - писать письмо (кому-л.);

zukleben - заклеить;

offnen - открыть, вскрыть;

zur Post bringen - отнести на почту;

in den Briefkasten einwerfen - опустить (письмо) в почтовый ящик;

abschicken = (ab)senden - отослать, отправить (письмо);

schreibfaul sein - лениться (неохотно) писать письма;

Briefe stapeln - складывать письма в стопку; verbrennen - сжигать;

zerreiBen - разрывать; wegwerfen - выбрасывать;

der Eilbrief - срочное письмо;

der Wertbrief - ценное письмо;

der Einschreibebrief - заказное письмо;

der Privatbrief - частное письмо;

der Geschaftsbrief - деловое письмо;

die Briefmarke, -n - почтовая марка;

das Paket, -е - пакет, посылка;

das Packchen, бандероль;

die Briefkarte, -n - (почтовая) открытка;

der Briefumschlag, die Briefumschlage - (почтовый) конверт;

das Briefpapier - писчая бумага;

mit jemandem im Briefwechsel stehen - переписываться (с кем-л.)

**Задание 1. Прочитайте следующую анкету.**

1. Vorname: Karl

# 2. Name: Pack

# 3. Geburtsdatum: 2. September 1985

# 4. Geburtsort: Bonn

# 5. Anschrift (Adresse): Kennedyallee 10 53175 Bonn Deutschland

# Задание 2. Ответьте на следующие вопросы по анкете.

# 1. Wie ist Karls Name (der Name von Karl)? 2. Wann ist Karl gebo- ren? 3. Wo ist er geboren? (Woher kommt Karl?) 4. Wo lebt Karl? 5. Wo wohnt er? 6. Wie alt ist Karl jetzt?

# Задание 3. Спишите анкету из задания 1, заполнив ее на немецком языке данными о себе.

# Деловая переписка на немецком

### Структура делового письма

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Шапка**  - Наименование фирмы-отправителя - Торговый знак фирмы - Адрес - Номера телефонов, факса, электронная почта | **1. Der Briefkopf**  - Der Name der Fa. - Das Firmenzeichen - Die Postanschrieft - Die Telefon- und Faxnummer |
| **2. Сектор адресата**  - Тип отправления: печатное, срочное, заказное, авиа. - Название фирмы и/или имя адресата. - Улица, номер дома, почтовый индекс и город. Прим.: город и страна в письмах за границу обычно пишутся большими буквами. | **2. Das Anschrieftsfeld**  - Drucksache, Eilzustellung, Einschreiben, mit Luftpost - Der Name der Firma - Die Strasse, das Haus, die Postzahl, die Stadt |
| **2. Сектор адресата**  - Тип отправления: печатное, срочное, заказное, авиа. - Название фирмы и/или имя адресата. - Улица, номер дома, почтовый индекс и город. Прим.: город и страна в письмах за границу обычно пишутся большими буквами. | **2. Das Anschrieftsfeld**  - Drucksache, Eilzustellung, Einschreiben, mit Luftpost - Der Name der Firma - Die Strasse, das Haus, die Postzahl, die Stadt |
| **3. Строчка ссылок**  - Указание на предыдущую переписку. Номер или сокращение отдела или ведущего переписку. | **3. Die Bezugszeichenzeile**  - Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom…; unsere Zeichen, unsere Nachricht vom…, Telefon, Ortsname, Datum |
| **4. Повод**  - Приглашение - Реклама - Вызов представителя - Запрос - Предложение | **4. Der Betreff**  - Die Anladung - Das Werbeangebot - Bitte um Vertreterbesuch - Die Anfrage - Das Angebot über… |
| **5. Текст письма с обращением** | **5. Der Brieftext mit der Anrede** |
| **6. Формула прощания и подпись**  - с дружеским приветом - по поручению - по доверенности - перед подписью генерального доверенного | **6. Die Grussformel und die Unterschrift**  - mit freundlichem Gruss, mit freundlichen Grüssen - i.A. - im Auffrage - in Vertretung, in Vollmacht - ppa. - per prokura |
| **7. Примечание о приложениях** | **7. Die Anlagevermerke** |
| **8. Коммерческие данные фирмы-отправителя**  - подробный адрес (если шапке был указан только а/я) - телеграфный код - номера факса и телефона - наименование банка корреспондента-отправителя - номера счетов | **8. Die Geschäftsangaben**  - Die Adresse - Telegramm-Kurzanschrift - Telefon/Faxnummer - Die Bankverbindung des Absenders - Konto-Nr. |

**Пример делового письма.**

1. **Переведите текст.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Helmut Wagner & Sohn Kältetechnik**  Helmut Wagner & Sohn, Postfach 256, 3500 Kassel | | | |
| Schrader & Lehmann Einkaufsabteilung Max-Richter-Strasse 95 8770 Potsdam | | | |
|  |  |  |  |
| Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom 02.04.2004 | Unsere Zeichen, unsere Nachricht vom 04.04.2004 | (05 61) 8243-1 Durchwahl 8243 | Kassel 08.04.2004 |
|  |  |  |  |
| Rückfrage  Sehr geehrte Damen und Herren, bezugnehmend auf Ihre Bestellung über eine Kühlanlage müssen wir Ihnen folgendes mitteilen: Es stellte sich heraus, dass bei der forgegebenen Grösse des Kühlraums ein stärkeres Kühlaggregat eingebaut werden muss, was eie Verteuerung des Preises um 8% hervorruft. Nun möchten wir uns erkundugen, ob Sie mit dieser Verteuerung einverstanden sind.  Bitte, teilen Sie uns Ihren Entscheid mit. Mit freundlichen Grüssen (Unterschrift) Helmut Wagner  **Письмо-предложение Das Angebot**   1. **Переведите текст.**  |  | | --- | | **Henneberg & Co** Schwarzwalder  Holzwarenindustrie Nagold  Herbert Henneberg & Co. Postfach 23.7270 Nagold |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Spielwarenhandlung Karl Reinhardt  Bremer Strasse 28 2000 Hamburg 12 | | | | |  |  |  |  | | Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom 03.05.2005 | Unsere Zeichen, unser Nachricht vom 28.04.2005 | (07452) 4288 Hausapparat | Nagold 10.05.2005 | |  |  |  |  | | | | |

1. Прочитайте и переведите текст

2. Выпишите из текста ключевые слова и выражения.

3. Составьте письмо, в котором выразите благодарность за преподнесенный подарок.

Lieber Herr Dreverman,

Ich moechte mich auf diesem Wege einmal ganz herzlich fuer ihre heilenden Haende bedanken. Dies ist der Grund fuer die Heilerfolge, welche die Schulmedizin niemals zustande gebracht haette. Mein Enkel Maximilian (6J) hatte starke Sprachstoerungen (Dysprasie) welche nun vollstaendig verloren gegangen sind. Zum Erstaunen seiner Umgebung kann er jetzt richtig sprechen und auch seine Turnmotorik hat erhebliche Verbesserung gefunden. Zum einen habe ich selbst von diesen Heilkraeften profitiert. Mit meinem Lupus erythematodes und zahlreichen damit verbundenen Beschwerden habe ich gute Besserung erreichen koennen. Dafuer moechten wir uns ganz herzlich bedanken. Wir wuenschen Ihnen, dass der Himmel noch lange Ihre Kraefte erhalten moege.  
  
Max und Ursula L.  
Rheinland.

4. Заполните анкету.

1. Name

2. Vorname

3. Heimatland

4. Adresse

5. Geburtsjahr

6. Geburtsort

7. Alter

8. Familienstand

9. Kinder

10 Größe

11. Beruf

**Прочитайте и переведите текст. Составьте краткий рассказ**

**(10-15 предложений) на немецком языке.**

**Internet in unserem Leben**

Das moderne Leben ist ohne Personalcomputer und Internet überhaupt unvorstellbar. Unter Internet versteht man das globale Netz, welches alle lokale und globale Nutzer in ein einheitliches System vereinigt.

Internet ist für die Menschheit eine endlose Quelle von diversen Informationen, Unterhaltungs- und Kommunikationsmöglichkeiten. Über Internet kann man alles bestellen, reservieren, kaufen und verkaufen. Dies betrifft Reisen, Tickets, Restaurants, Waren, Lebensmittel, Geschenke etc. Über Internet kann man alte und neue Freunde finden, Kontakte aufbauen und pflegen, Briefe und Bilder austauschen.

Aber Internet übt nicht nur einen positiven Einfluss auf unser Leben aus. Er hat auch negative Auswirkungen auf das Leben der modernen Generation. Internet beschränkt im gewissen Maße den Lebensraum mancher jungen Leute. Im Internet gibt es auch einige Sachen, die den Menschen viel Geld, Zeit und Gesundheit entnehmen können. Dazu gehören beispielsweise Kasino, minderwertige Videofilme und Schund, etc.

Moderne Telefongeräte ermöglichen einen einwandfreien Anschluss ans Internet praktisch in jedem Ort. Die Anschlusskosten sind auch völlig akzeptabel geworden. Internet ist praktisch für alle sehr attraktiv, weil dort jeder für sich etwas Interessantes bzw. Nützliches finden kann.

Es gibt Menschen, die Informationen brauchen und danach suchen. Es gibt Menschen, die diese Informationen produzieren. Solche Informationen können nützlich, unnützlich oder sogar schädlich sein. Im Internet kämpft man um jeden Nutzer. Es ist für uns wichtig, wenn wir im Internet sind, alles unter Kontrolle zu halten. Insbesondere wichtig ist es für die meisten jungen Leute, die Zeit zu kontrollieren, die sie dem Internet widmen. Das Leben im Internet ist teilweise illusorisch und unecht, aus diesem Grund wird es das menschliche Leben nie ersetzen können.

**Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы**

1. Кравченко А.П. Немецкий для колледжей -изд. 3-е. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2015, 462 стр.

Интернет-источники:

1. Электронный ресурс. Википедия. Энциклопедия на немецком языке. Формы доступа: [https://de.](http://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_British_Isles)wikipedia.org/

2. Образовательный Интернет-ресурс Приложение к газете «1 сентября Deutsch». Формы доступа: http.//www.deu 1 september.ru/

3. Интернет - ресурс Информационные технологии в обучении языку. Формы доступа: [http.//www.Deutsch.](http://http.//www.just-English.ru)

4. Электронный ресурс. Формы доступа: <http://www.germancouncil.org/japan-trenduk-ukcities.htm>

5. Электронный ресурс. Формы доступа:<http://en.wikipedia.org/wiki/>

6. Интернет - ресурс Информационные технологии в обучении языку.  
Формы доступа: [http.//www.German.](http://http.//www.just-English.ru)[www.studygerman.ru](http://www.studygerman.ru) www. deutschesprache.ru